

# דער ערשטער בריוו פון דעם שליח פעטרוס

## 1 Kefa

פֿעטרוס, א שליח פון יהושע/ישוע המשיח ,  
HaMoshiachn Yeshua/Yehoshua fun Shliach a Petros  
the Moshiachn Yehoshua of Shliach a Peter

צו די אויסדערוויילטע תושבים אין די תפוצות פון  
fun tfutses di in toishvim oisderveilte di tsu  
of dispersion the in exiles chosen the to

פאנטוס, גאלאטיען, קאפאדאציען, אזיען (קליין) און ביטיניען,  
Bithynia un klein Asia Kapadotsien Galatia Pontus  
Bithynia and Minor Asia Cappadocia Galatia Pontus

לויט דעם פארויסוויסן (רוימער ח, כט.) פון ג-ט דעם  
dem G-t fun cht ch Roymer foroisvisen dem loit  
the G-d of 29 8 Romans foreknowledge the according to

פאטער, אין הייליקונג פון דעם גייסט, צו געהארכזאמקייט  
gehorchzamkeit tsu Gaist dem fun heiligung in foter  
obedience to Spirit the by making holy in Father

און באשפריצונג מיט דעם בלוט פון יהושע/ישוע  
Yeshua/Yehoshua fun blut dem mit bashpritsung un  
Yehoshua of blood the with sprinkling and

המשיחן : חסד צו אייך און שלום זאל זיך פיל  
fil zich zol sholem un aich tsu chesed HaMoshiachn  
much itself shall peace and you to grace the Moshiach

פארמערן.  
farmeren  
increase

<sup>1</sup> געלויבט זאל זיין דער ג-ט און פאטער פון אונזער האר  
Har undzer fun foter un G-t der zain zol geloibt  
L-rd our of Father and G-d the be shall praise

יהושע/ישוע המשיח, וועלכער האט לויט זיינע גרויסע  
groise zaine loit hot velcher HaMoshiach Yeshua/Yehoshua  
great his according to has who the Moshiach Yehoshua

רחמים אונז ווידערגעבוירן צו א לעבעדיקער האפענונג דורך  
durch hofenung lebediker a tsu vidergeboiren undz rachomim  
through hope living a to given birth again us mercy

יהושע/ישוע המשיח אויפשטיין פון די טויטע, <sup>2</sup> צו  
tsu toite di fun oifshtein HaMoshiachs Yeshua/Yehoshua  
to dead the from standing up again the Messiah's Yehoshua

אן אומפארדארבלעכער און אומבאפלקעטער ירושה, און וואס  
vos un yerushe umbaflekter un umfardarblecher an  
which and inheritance undefilable and imperishable an

פארוועלקט נישט, וועלכע איז באהאלטן אין הימל פאר אייערטוועגן,  
eiertvegen far himel in bahalten iz velche nisht farvelkt  
your sake for heaven in hidden is which not withered

<sup>3</sup> וואס איר ווערט אפגעהיטן אין ה'ס מאכט דורך דעם בטחון  
bitochen dem durch macht Hashems in opgehiten vert ir vos  
confidence the through power Hashem's in protected being you who

צו א ישועה גרייט אנטפלעקט צו ווערן אין דער צייט פון קץ. <sup>1</sup> מיט  
mit kets fun tsait der in veren tsu antplekt greit yeshue a tsu  
with the end of time the in be to revealed ready salvation a for

**1** Shim'on Kefa a Shliach of  
Rebbe, Melech HaMoshiach  
Yehoshua to HaBechirim (*the  
Chosen ones*), to the Exiled  
ones of the Golus, Sojourners  
living as aliens in the Diaspora,  
scattered in Pontus, Galatia,  
Cappadocia, Asia, and Bithynia,  
<sup>2</sup> To HaBechirim (*the Chosen  
ones*) according to the yedi'ah  
mukdemet (*foreknowledge*)  
of Elohim Avinu, the ones  
set apart as Kedoshim by the  
Ruach Hakodesh, resulting in  
mishma'at (*obedience*) to the  
Moshiach and resulting in  
hazzayat HaDahm (*sprinkling  
of the Blood*) of Moshiach  
Yehoshua. May Chen v'Chesed  
Hashem and Shalom Hashem  
abound to all of you!

<sup>3</sup> Baruch Hashem, HaElohim  
Avi of Rebbe, Melech  
HaMoshiach Adoneinu  
Yehoshua! By his great  
rachamim (*mercy*) we have  
been born anew to a tikvah  
chayyah (*living hope*) through  
the Techiyas Yehoshua from  
HaMesim (*the dead ones*). <sup>4</sup> We  
have also been born anew  
to a nachalah (*inheritance*)  
that is without shachat  
(*corruption, decay*), undefiled  
and unfading, having been  
preserved in Shomayim for  
you, <sup>5</sup> The ones by the koach  
of Hashem being guarded  
through Emunah (*Faith*)  
for Yeshu'at Eloheinu (*the  
Salvation of our G-d*), which  
is ready to be revealed at

דעם זאלט איר זיך פרייען, איר, וואס זענט איצט אויף א קליינער וויילע  
 vaile kleiner a oif itst zent vos ir freien zich ir zolt dem  
 while short a in now are who you rejoice self you shall this  
 טרויעריק, ווען עס מוז זיין, אין פארשיידענערליי נסיונות, <sup>ז</sup> כדי  
 kedei nisyoines farshaidenerlei in zain muz es ven troierik  
 so that trials various in be had to it when grieved  
 די אויספרובירונג פון אייער אמונה זאל געפונען ווערן פיל מער ווערט  
 vert mer fil veren gefunen zol emune eier fun oisprubirung di  
 worth more much be found shall faith your of proving the  
 ווי גאלד, וואס פארגייט, הגם עס ווערט אויסגעפרובירט דורך  
 durch oisgeprubirt vert es hagam fargeit vos gold vi  
 by tested becomes it although perishes that gold than  
 פייער, פאר א לויב און הערלעכקייט און כבוד ביי דער אנטפלעקונג  
 antplekung der bai koved un herlechkeit un loib a far faier  
 revelation the at honor and glory and praise a for fire  
 פון יהושע/ישוע המשיח; <sup>ח</sup> וועמען איר האט נישט געזען און  
 un gezen nisht hot ir vemen HaMoshiachn Yeshua/Yehoshua fun  
 and seen not have you whom the Moshiach Yehoshua of  
 האט דאך ליב; און איצט, נישט זעענדיק אים, נאר גלויבנדיק אין אים,  
 im in gloibendik nor in zeendik nisht itst un lib doch hot  
 Him in believing but Him seeing not now and love yet have  
 פריידט איר זיך מיט א שמחה, וואס איז אומאויסשפרעכלעך  
 umoisshprechlech iz vos simcha a mit zich ir freidit  
 inexpressible is which joy a with yourselves you rejoice  
 און הערלעך; <sup>ט</sup> באקומענדיק דעם ציל פון אייער אמונה, די ישועה  
 yeshue di emune eier fun tsil dem bakumendik herlech un  
 salvation the faith your of goal the receiving glorious and  
 פאר אייערע נשמות. <sup>י</sup> וואס שיך וועלכער ישועה עס האבן  
 hoben es yeshue velcher shaich vos neshomes eiere far  
 have it salvation which concerning who souls your of  
 חוקר ודורש געווען די נביאים, וואס האבן נבואות געזאגט  
 gezogt nevues hoben vos neviim di geven udursh choiker  
 said prophecies have who prophets the were and searched inquired  
 וועגן דעם חסד (באשטימט) פאר אייערטוועגן; <sup>יא</sup> חוקר זייענדיק  
 zaiendik choiker eiertevegen far bashtimt chesed dem vegen  
 making inquiry for your sake for appointed grace the about  
 אויף וועלכער אדער וואס פאר א צייט משיח גייסט אין זיי האט  
 hot zei in Gaist Moshiachs tsait a far vos oder velcher oif  
 has them in Spirit Moshiach's time a for who or which about  
 אנגעוויזן, בשעת ער האט פארויס עדות געזאגט פון די ליידן  
 laiden di fun gezogt eides forois hot er beshas ongeziven  
 suffering the of said witness beforehand had He while shown  
 (וואס האבן געזאלט קומען) אויף משיח און די הערלעכקייטן נאך  
 noch herlechkeitn di un Moshiachn oif kumen gezolt hoben vos  
 after glory the and Moshiach on come should have which  
 דעם. <sup>ב</sup> צו זיי איז עס אנטפלעקט געווארן, אז נישט פאר זיך אליין,  
 alein zich far nisht az gevoren antplekt es iz zei tsu dem  
 alone self for not that become revealed it is them to that  
 נאר פאר אייערטוועגן האבן זיי געדינט די דאזיקע זאכן, וואס  
 vos zachn dozike di gedint zei hoben eiertevegen far nor  
 which things these the ministered they have your sake for but  
 זענען אייך איצט אנגעזאגט געווארן דורך די, וועלכע האבן אייך  
 aich hoben velche di durch gevoren ongezogt itst aich zenen  
 you have who those by become announced now you are

the Ketz Hayamim (*End of Days*). <sup>6</sup> In this you greatly rejoice, though now for a little while you may have to suffer in various masot (*trials, temptations*), <sup>7</sup> That the genuineness of your Emunah, much more valuable than gold which though perishable is tested by Eish (*Fire*), may be found to the tehillah (*praise*) and the kavod (*glory*) and the tiferet (*splendor*) at the Hisgalus (*Revelation, Apocalypse*) of Moshiach Yehoshua. <sup>8</sup> He is the one for whom you have ahavah, even though you have not seen him. Though you do not now see him, you have emunah in him and rejoice with simcha inexpressible and full of kavod, <sup>9</sup> Obtaining the maskana (*outcome*) of your Emunah, the Yeshu'at Eloheynu of your nefashot (*souls*). <sup>10</sup> The Nevi'im, who prophesied of the Chen v'Chesed Hashem that was to come to you, searched and inquired about this Yeshu'at Eloheynu. <sup>11</sup> The Nevi'im were searching for what zman (*time*) or what context of occasion the Ruach of Moshiach in them was pointing to, when predicting the Chevlei Moshiach and HaKavod to follow. <sup>12</sup> The hisgalus (*revelation*) came to the Nevi'im that the avodas hakodesh ministry they were rendering was not to themselves, but to you, when they spoke of the things announced to you through the Mevaserim (*Messianic Darshanim, Maggidim*) of the

געברענגט די בשורה טובה דורך דעם רוח הקודש, וואס איז געשיקט  
 geshikt iz vos Hakoidesh ruach dem durch toive besoire di gebrengt  
 sent was that the Holy Spirit the by Good News the brought

געווארן פון הימל; זאכן, אין וועלכע מלאכים גארן אריינצוקוקן.  
 araintsukuken gorn malochim velche in zachn himel fun gevoren  
 to look into long angels which into things heaven from become

<sup>13</sup> דעריבער, אונטערגארטלענדיק די לענדן פון אייער פארשטאנד,  
 farshtand eier fun lendn di untergartelendik deriber  
 mind your of loins the belting up therefore

זאלט איר זיין ניכטער, מיט אייער גאנצע האפענונג אויף דעם חסד,  
 chesed dem oif hofenung gantse eier mit nichter zain ir zolt  
 grace the on hope whole your with sober be you shall

וואס ווערט אייך געברענגט אין דער אנטפלעקונג פון יהושע/ישוע  
 Yeshua/Yehoshua fun antplekung der in gebrengt aich vert vos  
 Yehoshua of revelation the in brought you is being which

המשיח; <sup>14</sup> ווי געהארקזאמע קינדער זאלט איר נישט געשטאלטן אייער  
 eier geshtaltn nisht ir zolt kinder gehorchzame vi HaMoshiachn  
 your conform not you shall children obedient as the Moshiach

לעבן לויט די תאוות, אין וועלכע איר זענט געווען אמאל אין אייער  
 eier in amol geven zent ir velche in taives di loit leben  
 your in once was are you which in lusts the according to life

אומוויסן; <sup>15</sup> נאר ווי דער, וועלכער האט אייך גערופן, איז הייליק, אזוי  
 azoi heilik iz gerufen aich hot velcher der vi nor umvisen  
 so holy is called you has who the One as but ignorance

זאלט איר אליין אויך ווערן הייליק אין אלע אייערע דרכים; <sup>16</sup> דערפאר  
 derfar drochim eiere ale in heilik veren oich alein ir zolt  
 therefore ways your all in holy be also yourselves you shall

שטייט געשריבן; הייליק זאלט איר זיין, ווייל איך בין הייליק.  
 heilik bin ich vail zain ir zolt heilik geshriben shteit  
 holy am I because be you shall holy written it stands

( ויקרא יא, מד. ) <sup>17</sup> און אויב איר רופט אן אלס פאטער (ציטירן ניטציטירן)  
 nitsitiren tsitiren foter als on ruft ir oib un md yo Vayikra  
 unquote quote Father as on call you if and 44 11 Leviticus

דעם, וואס משפט לויט יעדן (מענטשנס) מעשים און  
 on maisim mentshns yedn loit mishpot vos dem  
 without deeds man's each according to judges who the One

נושא-פנים-צורזיין, זאלט איר פארברענגען מיט יראה בשעת אייער  
 eier beshas yira mit farbrengen ir zolt noisa-ponem-tsu-zain  
 you while reverence with pass you shall partiality

אויפהאלטן זיך ( דא ); <sup>18</sup> וויסנדיק, אז נישט מיט פארדארבלעכע  
 fardarbleche mit nisht az visendik do zich oifhalten  
 perishable with not that knowing here yourself sojourn

זאכן, מיט זילבער אדער גאלד, זענט איר אויסגעלייזט געווארן פון  
 fun gevoren oisgelezt ir zent gold oder zilber mit zachn  
 from become redeemed you were gold or silver with things

אייער נישטיקן שטייגער לעבן, וואס איז אייך איבערגעגעבן געווארן  
 gevoren ibergegeben aich iz vos leben shteiger nishtikn eier  
 become handed over you is which life manner of worthless your

פון אייערע עלטערן; <sup>19</sup> נאר מיט דעם טייערן בלוט פון דעם משיח,  
 Moshiach dem fun blut taiern dem mit nor elteren eiere fun  
 Moshiach the of blood precious the with but parents your from

ווי פון א לעמעלע און א מום און אן א פלעק; ( שמות יב,  
 ib Shemot flek a on un mum a on lemele a fun vi  
 12 Exodus spot a without and defect a without lamb a of as

Besuras HaGeulah by the Ruach Hakodesh sent from Shomayim, the very things even malachim desire to look into.

<sup>13</sup> Therefore, tighten the "readiness" gartel of your mind, a mind that is one of kibush hayetzer (*self-control*). Set your tikvah completely on the Chen v'Chesed Hashem that is being brought to you, at the Hisgalus

(*Revelation, Apocalypse*) of Moshiach Yehoshua. <sup>14</sup> As Bnei Mishma'at (*Children of Obedience*), not conforming yourselves to your former ta'avot (*lusts*), when you lacked da'as (*personal, saving knowledge*), <sup>15</sup> But, als (*since*) the One who bestows on you the kri'ah (*calling*) is KADOSH HU, so also yourselves become Kedoshim in hitnahagut (*conduct*),

<sup>16</sup> Because it says in the Torah, KEDOSHIM TIH'YU KI KADOSH ANI (*You must be holy ones for I am holy*).

<sup>17</sup> And if you call upon as "Avinu" the One who is the impartial Shofet (*Shofet kol ha'aretz*) of each man L'ISH K'MA'ASEIHU (*To each according to his deeds*), then conduct yourself with yirat Shomayim during your time in the Golus of the Olam Hazeh, <sup>18</sup> Having da'as that the padut nafsheyenu (*redemption ransom of our souls*) was not with perishable things such as silver or gold when your Geulah (*Redemption*) was purchased from the Derech HaHevel

(*empty way of life*) handed down to you from your Avot. <sup>19</sup>No, it was the precious DAHM as of a SEH TAMIM U'MUM (*lamb unblemished and unspotted*), the DAHM of Moshiach <sup>20</sup>Who, on the one hand, having been foreknown lifnei hivvased tevel (*before the foundation of the world*), but, on the other hand, having been manifested at the Ketz Hayamim (*End of Days*) because of you. <sup>21</sup>Through him you have emunah in Hashem, the One who brought forth the Techiyas HaMoshiach from HaMesim (*the dead ones*) and gave him Kavod. And so your emunah and your tikvah are in Hashem. <sup>22</sup>Having purified your nefashot (*souls*) by mishma'at (*obedience*) to HaEmes, resulting in ahavah shel achvah (*brotherly love*) without tzevi'ut (*hypocrisy*), have fervent ahavah (*agape*) for one another, from a lev tahor. <sup>23</sup>You have been given a new birth, not from perishable zerah (*seed*), but zerah that is without shachat (*corruption*), through the Dvar Hashem who is Chai v'Nitzav l'Olam (*living and remaining firm forever*). <sup>24</sup>For, All flesh is grass and all of [mankind's] glory is like the flower: the grass withers, the flower falls, <sup>25</sup>But the Word of our G-d stands forever. And this is the Dvar proclaimed to you as the Besuras HaGeulah [in Moshiach].

(.ה.) <sup>כ</sup> וואס איז פארויסבאשטימט געווארן פאר דער גרינדונג  
gründung der far gevoren foroisbashtimt iz vos h  
foundation the before become set or given beforehand is which 5

פון דער וועלט, אבער אנטפלעקט געווארן ביים סוף פון די צייטן  
tsaitn di fun sof baim gevoren antplekt ober velt der fun  
times the of end at the having become revealed but world the of

פאר אייערטוועגן, <sup>כב</sup> וואס גלויבן דורך אים אין ה', וועלכער  
velcher Hashem in him durch gloiben vos eiertvegen far  
who Hashem in Him through believe who for your sake for

האט אים אויפגעוועקט פון די טויטע און אים געגעבן כבוד; כדי  
kedei koved gegeben im un toite di fun oifgevekt im hot  
so that glory gave him and dead the from raise up again Him did

אייער אמונה און בטחון זאל זיין אויף ה'. <sup>כב</sup> און האבנדיק  
hobendik un Hashem oif zain zol bitochen un emune eier  
having and Hashem on be shall confidence and faith your

געלייטערט אייערע נפשות אין דער געהארקזאמקייט פון דעם אמת צו אן  
an tsu emes dem fun gehorchzamkeit der in nefoshes eiere gelaitert  
a to truth the of obedience the in souls your purified

אויפריכטיקער ברידערלעכער ליבע, זאלט איר ערנסט ליב האבן איינער  
einer hoben lib ernst ir zolt libe briderlecher oifrichtiker  
one have love earnest you shall love brotherly sincere

דעם אנדערן פונם הארצן ארויס; <sup>כב</sup> ווי ווידערגעבוירענע, נישט  
nisht vidergeboirene vi arois hartsn funem andern dem  
not the ones born again as out heart from the other for the

פון א פארדארבלעכן זאמען, נאר פון אן אומפארדארבלעכן, דורך  
durch umfardarblechn an fun nor zomen fardarblechn a fun  
through imperishable an of but seed perishable a of

ה'ס לעבעדיק און בלייבנדיק ווארט. <sup>כד</sup> ווייל:  
vail vort blaubendik un lebedik Hashems  
because word abiding and living Hashem's

יעדעס פלייש איז ווי גראז,  
groz vi iz fleish yedes  
grass as is flesh every

און יעדע פראכט דערפון איז ווי א בלום פונם גראז.  
groz funem blum a vi iz derfun pracht yede un  
grass of the flower a like is of it glory every and

פארטריקנט ווערט דאס גראז,  
groz dos vert fartriknt  
grass the becomes wither

און די בלום פאלט אראפ;  
arop falt blum di un  
down falls flower the and

<sup>כה</sup> דעם האר ( ג-טס ) ווארט אבער בלייבט אויף אייביק.  
eibik oif blaubt ober vort Hashems Har dem  
eternity on remains however Word G-d's L-rd the

( ישעיהו מ, ח. )  
ch m Yeshayah  
8 40 Yeshayah

און דאס דאזיקע איז דאס ווארט, וואס איז אייך אנגעזאגט געווארן ווי  
vi gevoren ongezoigt aich iz vos vort dos iz dozike dos un  
as become announced you is which word the is this the and

בשורה טובה.  
toive besoire  
Good News

דעריבער, טוט אפ פון זיך יעדע רשעות און יעדע  
*yede un rishes yede zich fun op tut deriber*  
 every and wickedness every yourselves from off do therefore

פאלשקייט און צביעות און קנאה און יעדע לשון הרע, ווי  
*vi horo loshen yede un kine un tsvies un falshkeit*  
 as evil language every and envy and hypocrisy and falseness

נאר וואס געבוירענע עופהלעך, זאלט איר באגערן די גייסטיקע, נישט  
*nisht gaistike di bageren ir zolt eifelech geboirene vos nor*  
 not spiritual the desire you shall infants newborn that just

געפעלשטע מילך, כדי איר זאלט אויפואקסן דורך דער זעלביקער  
*zelbiker der durch oifvaksen zolt ir kedei milch gefelshte*  
 same the by grow up shall you so that milk falsified

צו ישועה, <sup>2</sup> אויב איר האט טועם געווען, אז דער האר איז גוט;  
*gut iz Har der az geven toyem hot ir oib yeshue tsu*  
 good is L-rd the that was taste have you if salvation to

<sup>3</sup> צו וועמען איר קומט, צו דעם לעבעדיקן שטיין, וואס פון מענטשן  
*mentsshn fun vos shtein lebedikn dem tsu kumt ir vemen tsu*  
 men by who stone living the to come you whom to

טאקע איז ער פארשטויסן, ביי ה' אבער אויסדערוויילט,  
*oisderveilt ober Hashem bai farshtoisn er iz take*  
 chosen however Hashem with pushed aside He was actually

קאסטבאר, <sup>4</sup> און איר אליין, ווי לעבעדיקע שטיינער, בוית אייך  
*aich boit shtainer lebedike vi alein ir un kostbar*  
 you build stones living as yourselves you and costly

אויף צו א רוחניותדיק הויז, פאר א הייליקער כהונה, מקריב צו  
*tsu makrev kehune heiliker a far hoiz ruchniesdik a tsu oif*  
 to offering priesthood holy a for house spiritual a into up

זיין רוחניותדיקע קרבנות, וואס זענען וואויל אנגענומען ביי ה'  
*Hashem bai ongenumen voil zenen vos korbones ruchniesdike zain*  
 Hashem by accepted well are which sacrifices spiritual do

דורך יהושע/ישוע המשיח. <sup>1</sup> דערפאר שטייט אין פסוק:  
*pasuk in shteit derfar HaMoshiachn Yeshua/Yehoshua durch*  
 verse in it stands therefore the Moshiach Yehoshua through

זע, איך לייג אין ציון א פונדאמענט שטיין,  
*shtein fundament a Tsiem in leig ich ze*  
 stone foundation a Zion in lay I see

אן אויסדערוויילטן, א קאסטבארן,  
*kostbarn a oisderveilt an*  
 costly one a chosen one a

און ווער עס גלויבט אין אים וועט נישט ווערן צו שאנדן.  
*shandn tsu veren nisht vet im in gloibt es ver un*  
 shame to become not will him in believes it who and

( ישעיהו כה, טז ).

*tz chch Yeshayah*

16 28 Yeshayah

<sup>2</sup> פאר אייך דעריבער, וואס גלויבן, איז ער טייער; פאר די אומגלויביקע  
*ungloibike di far taier er iz gloiben vos deriber aich far*  
 unbelievers the for precious He is believe who therefore you for

אבער:  
*ober*  
 however

דער שטיין, וועלכן די בויםיסטער האבן פארווארפן,  
*farvorfen hoben boimaister di velchen shtein der*  
 rejected have masterbuilders the which stone the

**2** Therefore, having  
 put away all rishus

(malice), all remiyah

(guile, fraud, deceit) and

tzevi'ut (hypocrisy) and

kin'ah (envy) and all

lashon hora, <sup>2</sup>As new

born olalim (infants),

desire the pure cholov

ruchani (spiritual milk),

that by it you may grow

into Yeshu'at Eloheynu,

<sup>3</sup>Now that you have

tasted KI TOV Hashem

(that the L-rd is good).

<sup>4</sup>Come to him, to that

“Even Chayyah” (Living

Stone), CHADAL ISHIM

(rejected by men) but BECHIR

(Chosen), and precious in

the sight of Hashem.

<sup>5</sup>You also, like avanim

chayyot (living stones), are

being built up for a Bayit

Ruchani (a Spiritual Beis,

House) for a kehunnat

kodesh (holy priesthood)

to offer up zivchei ruach

(sacrifices of the spirit)

acceptable to Hashem

through Rebbe, Melech

HaMoshiach Yehoshua.

<sup>6</sup>For it stands written

in the Kitvei HaKodesh,

HINENI YISSAD B'TZIYON

EVEN PINNAT YIKRAT

(Behold, I place in Zion a

precious corner stone), chosen,

and HAMMA'AMIN LO

YACHISH (the one believing

[on Moshiach] never will

be dismayed, ashamed).

<sup>7</sup>Therefore, to you who

are the ma'aminim this

EVEN (Stone) is YIKRAT

(precious), but to the

Apikorosim (Unbelievers):

EVEN MA'ASU HABONIM

דער דאזיקער איז געווארן צום הויפט פונם ווינקל;  
vinkel funem hoipt tsum gevoren iz doziker der  
corner from the chief to the become is this one the

(תהלים קיח, כב.)  
chb kich Tehilim  
22 118 Psalms

און אן אבן נגף און צור מיכשול.  
michshol tsur un negef even an un  
stumbling a rock of and stumbling stone of a and

(ישעיהו ח, יד.)  
id ch Yeshayah  
14 8 Yeshayah

זיי שטרויבלען, ווייל זיי גלויבן נישט אין דעם ווארט, צו וועלכן  
velchen tsu vort dem in nisht gloiben zeil vail shtroichlen zeil  
which to Word the in not believe they because stumble they

זיי זענען אויך באשטימט געווארן. איר אבער זענט אן אויסדערוויילט  
oisderveilt an zent ober ir gevoren bashtimt oich zenen zeil  
chosen a are however you become set also were they

פאלק, א מלכות פון כהנים, א הייליקע אומה, אן עם סגולה,  
segula am an ume heilike a koyanim fun Malchus a folk  
treasured people a nation holy a kohenim of kingdom a people

כדי איר זאלט אויסדערציילן די מידות פון אים, וועלכער האט  
hot velcher im fun midus di oisdertseilen zolt ir kedei  
has Who Him of excellencies the tell shall you so that

איך גערופן פונם חושך ארויס אין זיין וואונדערלעך ליכט אריין;  
arain licht vunderlech zain in arois choishech funem gerufen aich  
into light wonderful His into out darkness from the called you

(שמות יט, ה-ו.) (איך), וואס איר זענט אמאל נישט געווען קיין פאלק,  
folk kein geven nisht amol zent ir vos aich h-u it Shemot  
people any were not once are you who you 5-6 19 Exodus

איצט אבער זענט איר ה'ס פאלק; וואס אמאל האט איר נישט  
nisht ir hot amol vos folk Hashems ir zent ober itst  
not you have once who people Hashem's you are however now

באקומען קיין רחמים, איצט אבער האט איר יא באקומען רחמים.  
rachomim bakumen yo ir hot ober itst rachomim kein bakumen  
mercy received yes you have however now mercy any received

(הושע ב, כה.)  
chh b Hoshea  
25 2 Hoshea

א"געליבטע, איך בעט ווי גרים און תושבים, האלט  
halt toishvim un geirem vi aich bet ich gelibte  
keep exiles and aliens as you implore I beloved

זיך צוריק פון די פליישלעכע טאוות, וועלכע האלטן  
halten velche taives fleishleche di fun tsurik zich  
wage which lusts fleshly the from back yourselves

מלחמה קעגן דער נשמה; ב"פירט א גוטן לעבן צווישן די  
di tsvishen leben gutn a firt neshome der kegen milchome  
the among life good a lead soul the against war

אומות (העולם), כדי אין דעם, אין וועלכן זיי רעדן  
reden zeil velchen in dem in kedei hooilem umes  
speak they which in that in so that of the world nations

HAY'TAH LEROSH PINAH  
(The Stone which the ones building rejected became the head of the corner).<sup>8</sup> And EVEN NEGEF

און:  
un  
and  
U'L'TZUR MICHSHOL (a stone for stumbling over and a rock for falling over).

They stumble because they have no mishma'at (obedience) to the Dvar Hashem which is also what they were appointed for.<sup>9</sup> But you are an AM NIVCHAR (a chosen people), a MAMLECHET KOHANIM (a kingdom of priests, royal priests), a GOY KADOSH (a holy nation), an AM SEGULLAH (a people of treasured possession), for this purpose: that you may declare the wondrous deeds of the One who gave you the kri'ah (calling) and summoned you out of choshech into his marvelous ohr.

<sup>10</sup>You, who once were LO AMI (not My people) but now AMI ATAH (My people you are), the AM Hashem (the people of G-d), the ones having not received rachamim, but now having received rachamim.

<sup>11</sup>Chaverim, I say "Chazak!" (Be Strong) to you as aliens and exiles, exhorting you to abstain from fleshly ta'avot (lusts) which make milchamah (war) against the neshamah.  
<sup>12</sup>Let your hitnahagut (conduct) among the Goyim show feste (excellent) midas chasidus (trait of piety) that,

אפ פון אייך ווי פון רשעים, דאך, זעענדיק אייערע מעשים  
 maisim eiere zeendik doch reshoiem fun vi aich fun op  
 deeds your seeing yet unrighteous of as you of up

טובים, זאלן זיי אפגעבן כבוד צו ה' אינם טאג פון  
 fun tog inem Hashem tsu koved opgeben zei zolen tovim  
 of Day in the Hashem to glory give they shall good

רעכנשאפט.

rechnung  
 Reckoning

<sup>13</sup> אונטערטעניקט זיך צו יעדער מענטשלעכער  
 untermenigt sich zu jeder menshlicher  
 human every to yourselves submit

ארדנונג צוליב דעם האר; סאי צום מלך, ווי  
 vi Melech tsum sai Har dem tsulib ordenung  
 as king to the both L-rd the on account of ordinance

צו אן אויבערהאר; <sup>14</sup> סאי צו גובערנאטארן, ווי צו שליחים  
 shlichim tsu vi gubernatorn tsu sai oiberhar an tsu  
 Shlichim to as governors to also overlord an to

פון אים צו באשטראפן פארברעכער און צום לויב  
 loib tsum un farbrecher bashtrofen tsu im fun  
 praise to the and criminals punish to him from

פון די, וועלכע טאן גוטס. <sup>15</sup> ווייל אזוי אז עס  
 es iz azoi vail guts ton velche di fun  
 it is in this way because good do who the of

ה'ס רצון, אז מיט אייער טאן גוטס זאלט איר  
 ir zolt guts ton eier mit az rotsn Hashems  
 you shall good doing your with that will Hashem's

ברענגען צום שווייגן דאס אומוויסן פון נארישע מענטשן;  
 mentshn narishe fun umvisen dos shvaigen tsum brengen  
 men foolish of ignorance the silence to the bring

<sup>16</sup> אלס פרייע (מענטשן) און דאך נישט ווי איר וואלט  
 volt ir vi nisht doch un mentshn fraie als  
 would you as not yet and men free as

געהאט די פרייהייט ווי א צודעק פאר שלעכטס, נאר ווי  
 vi nor schlechts far tsudek a vi fraiheit di gehat  
 as but evil for cover a as freedom the have

ה'ס קנעכט. <sup>17</sup> גיט אלעמען אפ כבוד. האט ליב די  
 di lib hot koved op alemen git knecht Hashems  
 the love have honor up everyone give servants Hashem's

ברודערשאפט. האט מורא פאר ה'. גיט אפ כבוד דעם  
 dem koved op git Hashem far moire hot bruderschaft  
 the honor up give Hashem before fear have brotherhood

קעניג.

kenig  
 king

<sup>18</sup> איר קנעכט, זייט אונטערטעניק צו אייערע הארן מיט  
 mit harn eiere tsu untermenigt zeit knecht ir  
 with masters your to subject be slaves you

יעדער פארבטיקייט; נישט בלויז צו די גוטע און באשיידענע  
 basheidene un gute di tsu bloiz nisht forchtikeit yeder  
 gentle and good the to only not respect every

אליין, נאר אויך צו די שלעכטע. <sup>19</sup> ווארום דאס דאזיקע איז  
 iz dozike dos vorem schlechte di tsu oich nor alein  
 is these the because bad the to also but themselves

wherein they speak against you as anshei resha (*men of wickedness*), by observing your ma'asim tovim they may glorify Hashem in the YOM PEKUDDAH (*Day of Visitation, Reckoning*).

<sup>13</sup> Submit to every created human memshalah (*governing authority*) because of Hashem, whether to a Melech (*King*) as being HaRosh, <sup>14</sup> Or to moshelim (*governors*) as being sent by Hashem for the purpose of nakam (*vengeance*) on anshei resha (*men of wickedness*), but for the purpose of shevach (*praise, commendation*) on anshei tzedek. <sup>15</sup> For it is the ratzon Hashem (*the will of G-d*) that you, by acting as anshei tzedek, may silence the lack of da'as (*knowledge*) of the kesilim (*the foolish people*). <sup>16</sup> As Avadim (*Servants*) of Hashem, live as Bnei Chorin (*Sons of Freedom, Freedmen*); yet do not use your cherut (*freedom*) as a cloak for concealing ra'ah (*evil*). <sup>17</sup> Have kavod (*respect, honor*) toward kol Bnei Adam; have ahavah (*agape*) toward HaAchim (*The Brotherhood of the Messianic Chavurah*); have yirat Shomayim toward Hashem, have kavod to HaMelech.

<sup>18</sup> Avadim, be submitting in kol yir'ah (*all fear*) to your adonim (*masters*), not only to the good and eidele (*gentle*) adonim, but also to the hard sarei misim (*task-masters*). <sup>19</sup> For this is worthy of shevach (*praise, commendation*) if, because of

א חסד , ווען צוליב דעם געוויסן פאר  
*far gevisen dem tsulib ven chesed a*  
 before conscience the on account of when favor with Hashem a  
 ה' , מען דערטראגט צער, ליידנדיק אומיזשדיק. <sup>כ</sup> ווארום  
*vorem umyoisherdik laidendik tsar dertrogt men Hashem*  
 because unjustly suffering grief endure one Hashem  
 וואס פאר א כבוד איז עס, אויב איר פארזינדיקט זיך און מען  
*men un zich farzindikt ir oib es iz kovod a far vos*  
 you and self sinned you if it is honor a for who  
 גיט אייך שלעק , און איר זענט געדולדיק? נאר אויב טוענדיק  
*tuendik oib nor geduldik zent ir un shlek aich git*  
 doing if but patient are you and beatings you gives  
 גוטס ליידט איר און זענט געדולדיק, (אָט) דאס איז א חסד ביי  
*bai chesed a iz dos ot geduldik zent un ir laidt guts*  
 with favor a is that look patient are and you suffer good  
 ה' . <sup>כא</sup> ווארום דערצו זענט איר בארופן געווארן; ווייל  
*vail gevoren barufen ir zent dertsu vorem Hashem*  
 because become called you are thereto because Hashem  
 אויך משיח האט געליטן פאר אייערטוועגן, און איבערגעלאזט א  
*a ibergelozt un eiertvegen far gelitn hot Moshiach oich*  
 an left and your sake for suffer did Moshiach also  
 ביישפיל פאר אייך, כדי איר זאלט נאכפאלגן זיינע פוסטריט;  
*fustrit zaine nochfolgen zolt ir kedei aich far baishpil*  
 footsteps his follow shall you so that you for example  
<sup>כב</sup> וועלכער האט קיין חטא נישט געטאן, נישט איז געפונען געווארן  
*gevoren gefunen iz nisht geton nisht chet kein hot velcher*  
 become found is not done not sin any has who  
 א פאלשקייט אין זיין מויל; <sup>כג</sup> וועלכער, ווערנדיק געזידלט, האט  
*hot gezeitlt verendik velcher moil zain in falshkeit a*  
 did reviled becoming who mouth His in falseness a  
 נישט צוריקגעזידלט; ליידנדיק, האט נישט געסטראשעט, נאר  
*nor gestrashet nisht hot laidendik tsurikgezeitlt nisht*  
 but threaten not did suffering reviled in return not  
 זיך איבערגעגעבן צום שופט צדק; <sup>כד</sup> וועלכער האט  
*hot velcher tsedek shoifet tsum ibergegeben zich*  
 did who Righteousness Judge to the given over Himself  
 אליין ארויפגעטראגן אונזערע זינד אין דעם קערפער זיינעם  
*zainem kerper dem in zind undzere aroifgetrogen alein*  
 his body the in sin our carried away Himself  
 אויף דעם בוים, כדי מיר, אפשטארבנדיק וואס שייך די  
*di shaich vos opshtarbandik mir kedei boim dem oif*  
 the concerning who dying we so that tree the on  
 זינד, זאלן לעבן צו צדקות; דורך וועמעס וואונדן איר זענט  
*zent ir vundn vemes durch tsedokes tsu leben zolen zind*  
 are you wounds whose by righteousness to live shall sin  
 געהיילט געווארן. <sup>כה</sup> ווארום איר זענט געווען ווי פארבלאנדזשעטע  
*farblondzhete vi geven zent ir vorem gevoren geheilt*  
 straying like was are you because become healed  
 שאף, נאר איצט האט איר זיך אומגעקערט צום פאסטוך  
*pastech tsum umgekert zich ir hot itst nor shof*  
 Shepherd to the returned yourselves you have now but sheep  
 און משגיח פון אייערע נשמות. (ישעיהו נג, ה-ט).  
*h-t ng Yeshayah neshomes eiere fun mashgiyech un*  
 5-9 53 Yeshayah souls your of Overseer and

a consciousness of Hashem, anyone bears up under tzoros (troubles) while suffering unjustly. <sup>20</sup> For what shevach (praise) is it if, after committing chatta'im (sins) and being beaten, you endure? But if being osei tzedek (doers of what is right) and suffering, then you endure, this is worthy of shevach before Hashem. <sup>21</sup> It was for this tachlis (purpose) [of your being osei tzedek and suffering] that you were given your kri'ah (calling), because also Moshiach suffered on behalf of you, leaving you a mofet (example), that you should follow be'ikvot Moshiach (in the steps of Moshiach), <sup>22</sup> Who was beli chet (without sin) V'LO MIRMAH BEFIV (and no deceit was in his mouth); <sup>23</sup> Rebbe, Melech HaMoshiach, who, being reviled, did not retaliate; suffering, he did not utter iyumim (threats), but handed himself over, entrusting himself to the Shofet Tzedek (Righteous Judge); <sup>24</sup> Moshiach, who himself NASAH (bore, carried away) ES PEYSHA'EINU (our transgressions, our sins) in geviyyato on HAETZ that, having become niftarim (deceased ones) to chattoteinu, we might become Kol Chai (all living) to Tzidkanut (Righteousness); UVACHAVURATO NIRPA LANU (by whose wounds you were healed). <sup>25</sup> For you were KULLANU KA'TZON TA'INU (all of us like sheep we went astray), for you were as sheep being led astray, but you made teshuva now to the Ro'eh and Mashgiach (Overseer) of your nefeshot (souls).



אויך אזוי , איר פרויען, זייט אונטערטעניק צו אייערע אייגענע  
 eigene eiere tsu untertenik zeit froien ir azoi oich  
 own your to subject be wives you in this way also

מענער ; כדי אפילו אויב אייניקע זענען אומגעהארכאם  
 umgehorchzam zenen einike oib afile kedei mener  
 disobedient are some if even so that husbands

צום ווארט, זאלן זיי געוואונען ווערן אן א ווארט דורך דעם  
 dem durch wort a on veren gevunen zei zolen wort tsum  
 the by word a without be won over they should word to the

אויפפירונג פון זייערע ווייבער, <sup>2</sup> צוקוקנדיק זיך אויף אייער  
 eier oif zich tsukukendik vaiber zeiere fun oiffirung  
 your on themselves looking wives their of conduct

לויטערן אויפפירונג מיט יראה. <sup>1</sup> זאל אייער צירונג זיין נישט דאס  
 dos nisht zain tsirung eier zol yira mit oiffirung loitern  
 the not be finery your let reverence with conduct pure

אויסערלעכע באשיינונג, מיט פלעכטן די האר און מיט אנטאן  
 onton mit un hor di flechten mit basheining oiserleche  
 putting on with and hair the braiding with beautification outer

זיך גאלדענע זאכן, אדער מיט אנקליידן זיך ( טייערע )  
 taiere zich onkleiden mit oder zachn goldene zich  
 expensive yourselves clothe with or things golden yourselves

מלבושים ; <sup>3</sup> נאר דער פארבארגענער מענטש פון דעם הארצן, מיט  
 mit hartsn dem fun mentsh farborgener der nor malbushem  
 with heart the of person hidden the but clothing

דער אומפארדארבלעכער ( צירונג ) פון אן עניוודידיק און שטילן  
 shtiln un anivesdikan an fun tsirung umfardarblecher der  
 quiet and gentle a of adornment imperishable the

גייסט, וואס איז זייער טייער פאר ה'. <sup>4</sup> ווארום אזוי האבן  
 hoben azoi vorem Hashem far taier zeier iz vos gaist  
 have so because Hashem to precious very is which spirit

זיך אויך אמאל געצירט די הייליקע פרויען, וועלכע האבן  
 hoben velche froien heilike di getsirt amol oich zich  
 have who women holy the adorned once also themselves

געהאפט אויף ה', און זענען געווען אונטערטעניק צו זייערע אייגענע  
 eigene zeiere tsu untertenik geven zenen un Hashem oif gehoft  
 own their to subject was are and Hashem on hoped

מענער ; <sup>1</sup> ווי שרה האט געהארכט אברהמען, און אים גערופן האר;  
 har gerufen im un Avrahamen ge\*\*harcht hot Sarah vi mener  
 lord called him and Abraham obey did Sarah as husbands

וועמעס טעכטער איר זענט געווארן, ווען איר טוט גוטס און שרעקט  
 shrekt un guts tut ir ven gevoren zent ir techter vemes  
 fear and good do you when become are you daughters whose

זיך נישט אפ פון קיין שום פחד .  
 pachad shum kein fun op nisht zich  
 fear whatever any of up not yourselves

<sup>2</sup> אויך אזוי , איר מענער, וואוינט מיט זיי מיט פארשטאנד ,  
 farshtrand mit zei mit voint mener ir azoi oich  
 understanding with them with live husbands you in this way also

און גיט אפ כבוד צו דער פרוי ווי צו דער שוואכערער כלי אזויווי  
 azoivi keile shvacherer der tsu vi froi der tsu koved op git un  
 since vessel weaker the to as wife the to honor up give and

זיי זענען אויך מיטיורשים אין דעם חסד פון לעבן, כדי אייערע  
 eiere kedei leben fun chesed dem in mityoreshim oich zenen zei  
 your so that life of grace the in co-heirs also are they

**3** Nashim (*wives*), submit similarly to your own ba'alim (*husbands*), that even if any anashim lack mishma'at (*obedience*) to the Dvar Hashem, they may be won without the Dvar through the hitnahagut (*conduct*) of their nashim, <sup>2</sup> When they see your yirat Shomayim and your midas chasidus (*quality of piety*). <sup>3</sup> Do not let your adornment be outward, with coiffures and with wearing gold or fine apparel, <sup>4</sup> But let your adornment be nistar (*hidden*), adornment shebalev (*inwardly*) by the imperishable adorning of the quiet ruach anavah (*humble spirit*), which is before Hashem of great worth. <sup>5</sup> For so formerly also the nashim hakedoshot (*holy women*) whose tikvah was in Hashem were adorning themselves, submitting themselves to their own ba'alim. <sup>6</sup> Just so, Sarah submitted in mishma'at (*obedience*) to Avraham Avinu, calling him ADONI. You nashim became Sarah's banot (*daughters*), if you act as nashei tzedek and you fear no intimidation.

<sup>7</sup> Likewise, Ba'alim (*Husbands*), dwell with them according to the da'as of the isha as a k'li rach (*weaker vessel*), showing them kavod as also being yoreshim together of the mattanah (*gift*) of the Chen v'Chesed HaChayyim, so

תפילות זאלן נישט געשטערט ווערן.  
 veren geshtert nisht zolen tfiles  
 to be hinder not should prayers

that your tefillos will not be hindered.

און צום סוף, האט אלע איין מחשבה, האט מיטלייד, זייט  
 zeit mitlaid hot machshove ein ale hot sof tsum un  
 be empathy have mind one all have end to the and

<sup>8</sup> Now, to say over, all of you be an agudah (*bound together union*) in your thinking, have achdus, be sympathetic, having ahavah (*agape*) for the Achim b'Moshiach, being tender-hearted men of mercy v'shifley ruach (*and lowly of spirit*), <sup>9</sup> Not rendering ra'ah for ra'ah or lashon hora for lashon hora, but, fahkert (*on the contrary*), rendering a bracha (*blessing*), because to this tachlis (*purpose*)

you were given your kri'ah (*calling*), that you may inherit a bracha (*blessing*). <sup>10</sup> HAISH HECHAFETZ CHAYYIM OHEV YAMIM LIROT TOV (*For the one wanting to love life and to see good days*) NETZOR L'SHONECHA MERAH U'SFATECHA MIDABER MIRMAH (*Let him stop his tongue from speaking lashon hora and his lips from speaking remiyah*). <sup>11</sup> "Let him turn away from resha and let him do that which is good, let him seek shalom and pursue it;" <sup>12</sup> EINEI ADONOI EL TZADDIKIM V'AZNAV EL SHAV'ATAM (*Because the tzaddikim are before the eyes of Hashem and His ears are open to their tefillos*). P'NEI ADONOI B'OSEI RAH L'HACHRIT ME'ARETZ ZICHRAM (*But the face of the L-rd is against the ones doing evil to cut off their memory from the earth*).

<sup>13</sup> And who is the one harming you if you have kana'ut (*zeal*) for HaTov (*The Good*)? <sup>14</sup> But if indeed you should suffer tzoros because

ברידערלעך, בארמהערציק, האלט זיך נידעריק; צאלט נישט אפ  
 op nisht tsolt niderik zich halt baremhartsik briderlech  
 up not pay humble yourselves keep merciful brotherly

מיט שלעכטס פאר שלעכטס, אדער זידלווארט פאר זידלווארט, נאר  
 nor zidelvort far zidelvort oder shlechts far shlechts mit  
 but verbal attack for verbal attack or evil for evil with

להיפך : בענטשט; ווייל דערצו זענט איר בארופן געווארן,  
 gevoren barufen ir zent dertsu vail bentsht lehepech  
 become called you are for this because bless on the contrary

כדי איר זאלט ירשענען א ברכה. ווארום:  
 vorem broche a yarshanen zolt ir kedei  
 because blessing a inherit shall you so that

ווער עס וויל ליב האבן דאס לעבן  
 leben dos hoben lib vil es ver  
 life the have love will it who

און זען גוטע טעג,  
 teg gute zen un  
 days good to see and

זאל ער אפהאלטן זיין צונג פון ביז,  
 beiz fun tsung zain ophalten er zol  
 evil from tongue his keep him let

און זיינע לעפצן פון רעדן פאלשקייט;  
 falshkeit reden fun leftsn zaine un  
 falseness speaking from lips his and

זאל ער זיך אפנייגן פון שלעכטס און טאן גוטס,  
 guts ton un shlechts fun opneigen zich er zol  
 good do and evil from turn away himself he let

זאל ער זוכן שלום און נאכיאגן אים.  
 im nachyogen un sholem zuchen er zol  
 it pursue and peace seek him let

ווייל די אויגן פון דעם האר (ג-ט) זענען אויף די צדיקים  
 tsadikim di oif zenen G-t Har dem fun oigen di vail  
 righteous the on are G-d L-rd the of eyes the because

און זיינע אויערן צו זייער געבעט;  
 gebet zeier tsu oiern zaine un  
 prayer their to ears His and

דאס פנים אבער פון דעם האר איז קעגן די,  
 di kegen iz Har dem fun ober ponem dos  
 those against is L-rd the of however face the

וואס טאן ביז. (תהלים לד, יג-יז).  
 ig-iz ld Tehilim beiz ton vos  
 13-17 34 Psalms evil do who

און ווער וועט אייך טאן שלעכטס, ווען איר וועט אייפערן פאר דעם  
 dem far eifern vet ir ven shlechts ton aich vet ver un  
 the for be zealous will you when evil do you will who and

גוטן? נאר אויב אפילו איר זאלט ליידן צוליב גערעכטיקייט,  
 gerechtikeit tsulib laiden zolt ir afile oib nor gutn  
 righteousness on account of to suffer should you even if but good

איז וואויל אייך; און פאר זייער מורא זאלט איר נישט  
 nisht zich ir zolt moire zeier far un aich voil iz  
 not yourselves you shall fear their before and you blessed are

פארכטן, נישט זאלט איר זיך דערשרעקן; <sup>ט</sup>דעם האר אבער  
 ober Har dem dershreken zich ir zolt nisht forchten  
 however L-rd the be alarmed yourselves you shall not dread

דעם משיח זאלט איר הייליקן אין אייערע הערצער; זייט תמיד  
 tomed zeit hertser eiere in heiliken ir zolt Moshiach dem  
 always be hears your in make holy you shall Moshiach the

גרייט אויף אן ענטפער צו יעדן איינעם, וועלכער פרעגט אייך וועגן  
 vegen aich fregt velcher einem yedn tsu entfere an oif greit  
 about you asks who one every to answer an about ready

דער סיבה פון דער האפענונג אין אייך, נאר מיט עניוודיקייט און  
 un anivedikeit mit nor aich in hofenung der fun sibe der  
 and meekness with but you in hope the for reason the

מיט יראה; <sup>טז</sup>האט א גוט געוויסן, כדי אין וואס מען רעדט  
 redt men vos in kedei gevisen gut a hot yira mit  
 speaks one what in so that conscience good a have respect with

אפ פון אייך, זאלן צושאנד ווערן די, וואס באליידיקן אייער  
 eier baleidiken vos di veren tsushand zolen aich fun op  
 your insult who those be put to shame should you about up

גוטן פירונג פון לעבן אינם משיח. <sup>יז</sup> ווארום עס איז בעסער,  
 beser iz es vorem Moshiach inem leben fun firung gutn  
 better is it because Moshiach in the life of conduct good

אויב דאס איז ה'ס רצון, צו ליידן פאר טאן גוטס, ווי פאר  
 far vi guts ton far laiden tsu rotsn Hashems iz dos oib  
 for than good doing for to suffer to will Hashem's is this if

טאן שלעכטס. <sup>יח</sup> ווייל אפילו משיח איז איינמאל געשטארבן  
 geshtorben einmol iz Moshiach afile vil shlechts ton  
 died once is Moshiach even because evil doing

פאר אונדזערע זינד, דער צדיק פאר די רשעים, כדי  
 kedei reshioiem di far tsadik der zind undzere far  
 so that unrighteous people the for Tsaddik the sin our for

ער זאל אונדז ברענגען צו ה'; און איז געטייט געווארן  
 gevoren geteit iz un Hashem tsu brengen undz zol er  
 become put to death is and Hashem to bring us should he

לויט דעם פלייש, אבער לעבעדיק געמאכט געווארן אין דעם  
 dem in gevoren gemacht lebedik ober fleish dem loit  
 the in become made alive however flesh the according to

גייסט; <sup>יט</sup> אין וועלכן ער איז אויך געגאנגען און אויסגערופן צו די  
 di tsu oisgerufen un gegangen oich iz er velchen in Gaist  
 the to proclaimed and gone also is He which in Spirit

רוחות אין געפענקעניש, <sup>כ</sup> וואס זענען אמאל געווען ווידערשפעניק, ווען  
 ven vidershpenik geven amol zenen vos gefenkenish in ruches  
 when rebellious were once are who prison in spirits

ה'ס סבלנות האט געווארט אין די טעג פון נוח, בעת עס איז  
 iz es beis Noachn fun teg di in gevart hot savlones Hashems  
 is it while Noah of days the in waited has patience Hashem's

צוגעגרייט געווארן די תיבה, אין וועלכער ווייניקע, דאס הייסט אכט  
 acht heist dos veinike velcher in teva di gevoren tsugegreit  
 eight means that a few which in ark the become prepared

נפשות, זענען געראטעוועט געווארן דורך דעם וואסער; <sup>כא</sup> דאס איז  
 iz dos vaser dem durch gevoren geratevet zenen nefoshes  
 is this water the through become saved are souls

of Tzidkat Hashem, you are blessed and happy. But do not fear their pachad (*terror*), neither be troubled. <sup>15</sup> But reverence in your levavot Rebbe, Melech HaMoshiach as Adoneinu, prepared always for a hitstaddeket (*an apologetic defense*) to everyone coming to you with a she'elah (*question*), ready with a word concerning the tikvah in you, <sup>16</sup> But with anavah (*meekness*) and yirat Shomayim, having a clear matzpun (*conscience*), so that, when you are maligned by lashon hora, your abusers may be humiliated by your midas chasidus in Moshiach. <sup>17</sup> For im yirtzeh Hashem (*if the L-rd will*), it is better to suffer tzoros for doing mitzvot than for doing ra'ah. <sup>18</sup> Because, indeed, Moshiach suffered once on behalf of chatta'im (*sins*), a Tzaddik (*righteous one*) on behalf of the chote'im (*unrighteous ones, sinners*), that he might bring you to Hashem he, having been in the basar put to death, yet, in the Ruach Hakodesh, having been made alive; <sup>19</sup> In which also to the ruchot (*spirits*) now in mishmar (*prison*), having gone, Moshiach made the hachrazah (*proclamation, kerygma*), <sup>20</sup> To ones without mishma'at (*obedience*) back then when the savlanut (*patience*) of Hashem was waiting, in the days of Noach, while the Teva (*Ark*) was being prepared, in which a few, that is shemoneh nefashot (*eight souls*), were delivered through that mabbul's mikveh mayim;

אויך א קעגנבילד פון דער מקווה, וואס דערלייזט אייך איצט, נישט  
 nisht itst aich derleizt vos mikveh der fun kegenbild a oich  
 not now you saves which mikveh the of prefigurement a also

דאס אפטאן אומרייניקייט פונם ליב, נאר דער פארלאנג אויף א  
 a oif farlang der nor laib funem unreinheit opton dos  
 a for desire the but body from the impurity removal of the  
 גוט געוויסן לגבי ה', דורך דעם אויפשטיין  
 oifshstein dem durch Hashem legabe gevisen gut  
 standing up again the through Hashem in relation to conscience good

(פון די טויטע) פון יהושע/ישוע המשיח; **כ** וועלכער איז אויף  
 oif iz velcher HaMoshiachn Yeshua/Yehoshua fun toite di fun  
 at is who the Moshiach Yehoshua of dead the from

ה'ס רעכטער האנט, נאך דעם ווי ער איז ארויף אין הימל אריין;  
 arain himel in aroif iz er vi dem noch hant rechter Hashems  
 into heaven in up is He when that after hand right Hashem's

צו אים זענען אונטערטעניק מלאכים און ממשלות און מאכטן.  
 machtn un memsholes un malochim untertenik zenen im tsu  
 powers and authorities and angels subject are him to

**ד** דעריבער, ווי משיח האט געליטן אינם ליב, אזוי זאלט איר  
 ir zolt azoi laib inem gelitn hot Moshiach vi deriber  
 you shall so body in the suffered has Moshiach as therefore

זיך אויך באוואפענען מיט דער זעלביקער מחשבה; ווייל  
 vail machshove zelibiker der mit bavofenen oich zich  
 because mind same the with arm also yourselves

דער, וואס האט געליטן אינם ליב, האט אויפגעהערט מיט זינד;  
 zind mit oifgehert hot laib inem gelitn hot vos der  
 sin with ceased has body in the suffered has who the one

**כ** כדי נישט מער צו לעבן לויט די תאוות פון מענטשן,  
 mentshn fun taives di loit leben tsu mer nisht kedei  
 men of lusts the according to live to more not so that

נאר לויט ה'ס רצון די נאך איבערגעבליבענע צייט אינם  
 inem tsait ibergeblibene noch di rotsn Hashems loit nor  
 in the time remaining yet the will Hashem's according to but

גוף. <sup>1</sup> ווארום עס איז גענוג, אז אין דער פארגאנגענער צייט האבן  
 hoben tsait fargangener der in az genug iz es vorem guf  
 have time past the in that enough is it because body

מיר געהאנדלט לויטן ווילן פון די אומות (העולם),  
 hooilem umes di fun vilen loitn gehandelt mir  
 of the world nations the of the will according to acted we

לעבנדיק אין תאוות, זויפן וויין, הוליאנקעס, שכרות און אין  
 in un shikres hulyankes vain zoifen taives in lebendik  
 in and drunkenness revelries wine to guzzle lusts in living

פארברעכערישע עבודה זרות; <sup>7</sup> אין וועלכע זיי וואונדערן  
 vunderen zei velche in zores avoide farbrecherishe  
 wonder they which in foreign things worship of abominable

זיך, וואס איר ליפט מער נישט צוזאמען מיט זיי אין דער  
 der in zei mit tsuzamen nisht mer loift ir vos zich  
 the in them with together not more run you why themselves

זעלביקער אויסגעלאסענער פרעסעריי, און זיי לעסטערן; <sup>7</sup> זיי וועלן  
 velen zei lesteren zei un freserai oisgelasener zelibiker  
 will they slander they and gluttony debauched same

אפגעבן א חשבון צו אים, וועלכער איז גרייט צו משפטן די  
 di mishpeten tsu greit iz velcher im tsu cheshben a opgeben  
 the judge to ready is Who Him to account an give

<sup>21</sup> And Moshiach's tevilah in the mikveh mayim, which this mabbul prefigures, now delivers you, not by means of the removal of filth from the basar, but through the hitchaiy'vut (pledge) of a clean matzpun toward Hashem, through the Techiyas HaMoshiach Yehoshua, <sup>22</sup>Who is at the right hand of Hashem, having gone into Shomayim, with malachim and rashuyot (authorities) and gevurot under his feet.

**4** Therefore, als (since) Rebbe, Melech HaMoshiach underwent bodily yissurim (sufferings), also you arm yourselves with the same way of thinking as Moshiach, because the one having suffered in the basar (flesh) has finished with chet (sin), <sup>2</sup>So as no longer to live the remaining time of the Olam Hazei in the basar, in the ta'avot Bnei Adam (lusts of men), but in the ratzon Hashem (will of G-d). <sup>3</sup>For you have already spent sufficient time (time already gone by) in the Olam Hazei participating in the ta'avot (lusts) of the Goyim, walking in darchei zimah (the ways of licentiousness), ta'avot (lusts), shichrut (drunkenness), orgiastic drinking mesibot (parties), and unlawful avodas elilim (idolatry). <sup>4</sup>The Goyim think it strange that you are not running with them into the same mabbul (flood) of dissipation, and so they blaspheme and commit Chillul Hashem. <sup>5</sup>But they will give an account to the One being ready to take his moshav (seat)

לעבעדיקע און די טויטע.<sup>1</sup> ווארום דערפאר איז די בשורה  
 besoire di iz derfar vorem toite di un lebedike  
 News the is for this reason because dead the and the living ones  
 טובה אנגעזאגט געווארן אויך צו די מתים, כדי זיי זאלן  
 zolen zei kedei meisim di tsu oich gevoren ongezotg toive  
 should they so that the dead the to also become announced Good  
 געמשפט ווערן אינם לייב ווי מענטשן, זאלן אבער לעבן אינם גייסט  
 Gaist inem leben ober zolen menshtsn vi laib inem veren gemishpet  
 Spirit in the live however should men as body in the to be judged  
 לויט ה' .  
 Hashem loit  
 Hashem according to

as the Shofet of HaChayyim v'HaMesim (*the Living and the Dead*).<sup>6</sup> For, indeed, this is the reason that the Besuras HaGeulah was preached to the mesim (*dead ones*), that, though judged in the basar according to men, they might live according to G-d in the spirit.

<sup>7</sup> אבער דער קץ פון אלעם האט זיך דערנענטערט; זייט  
 zeit dernentert zich hot alem fun kets der ober  
 be come near itself has all things of end the but  
 דעריבער שכלדיק און ניכטערן צו תפילות; <sup>ח</sup> קודם כל  
 kol koidem tfiles tsu nichtern un seicheldik deriber  
 everything before prayers for sober and sensible therefore  
 זאלט איר האבן א שטארקע ליבשאפט איינער פאר דעם אנדערן;  
 andern dem far einer libshaft shtarke a hoben ir zolt  
 other the for one love strong a have you shall  
 ווייל ליבע פארדעקט א מאסע זינד; (משלי י, יב.)  
 ib i Mishle zind mase a fardekt libe vaïl  
 12 10 Proverbs sin multitude a covers over love because

<sup>7</sup> The Ketz (*End*) of all things now has drawn near. Let your thinking be one of zililut da'as (*sober-mindedness*), therefore, and exercise kibush hayetzer (*self-control*), for the sake of your tefillos.<sup>8</sup> Above all else, have fervent ahavah among yourselves, for AHAVAH KOL PEYSHA'IM T'CHASSEH (*love covers all wrongs*).<sup>9</sup> Practice hachnosas orchim (*hospitality*) with one another without kevetching,<sup>10</sup> Each one according as he received a mattanah (*gift*), as k'lei kodesh ministering to one another, mefakkechim tovim (*good stewards, supervisors*)

<sup>ט</sup> זייט גאסטפריינדלעך איינער צום אנדערן און געמורמל;  
 gemurml on andern tsum einer gastfraindlech zeit  
 complaining without other to the one hospitable be  
 דינט איינער דעם אנדערן, לויט דער מתנה, וואס  
 vos matone der loit andern dem einer dint  
 which gift the according to other the one serve  
 יעדערער האט באקומען, ווי גוטע פארוואלטער פון ה'ס  
 Hashems fun farvalter gute vi bakumen hot yederer  
 Hashem's of stewards good as received has each

of the varied Chen v'Chesed Hashem.<sup>11</sup> If anyone speaks, let it be as though it were the oracles of Hashem; if anyone ministers, let it be as by the chozek (*strength*) which Hashem supplies, that in all things Hashem may be glorified through Rebbe Melech HaMoshiach Yehoshua. Lo HaKavod V'HaOz L'Olemei Olamim. Omein (*To whom be the glory and the power into the ages of the ages. Omein.*)

פארשיידנארטיקן חסד; <sup>יא</sup> אויב עמיצער רעדט, (זאל ער רעדן)  
 reden er zol redt emitser oib chesed farsheidenartikn  
 speak he shall speaks someone if grace varied  
 ווי ה'ס רייד; אויב איינער באדינט, (זאל ער עס  
 es er zol badint einer oib reid Hashems vi  
 it he shall serves one if words Hashem's as though

טאן) ווי אויס דער קראפט, וועלכע ה' גיט; כדי אין  
 in kedei git Hashem velche kraft der ois vi ton  
 in so that supplies Hashem which strength the out of as do  
 אלעם זאל ה' פארהערלעכט ווערן דורך יהושע/ישוע  
 Yeshua/Yehoshua durch veren farherlecht Hashem zol alem  
 Yehoshua through be glorified Hashem may all things  
 המשיח, וועמען עס געהערט כבוד און מאכט לעלמי עולמים.  
 olamim lolmei macht un koved gehert es vemen HaMoshiachn  
 and ever forever power and glory belongs it to whom the Moshiach

אמן .  
 Omein  
 Amen

<sup>12</sup> Chaverim, do not be surprised at the masah (*trial*)

<sup>ב</sup> געליבטע, וואונדערט זיך נישט איבער דעם קאלכאויוון, וואס  
 vos kalchoiven dem iber nisht zich vundert gelibte  
 which fiery ordeal the over not yourselves wonder beloved

איז געקומען, ווי א נסיון אויף אייך, גלייך ווי א פרעמדע זאך וואלט  
 volt zach fremde a vi glaich aich oif nisoyen a vi gekumen iz  
 would thing strange a as like you on trial a as coming is  
 אייך געטראפן; <sup>13</sup> נאר לויט ווי איר זענט אנטהילנעמער אין  
 in onteilnemer zent ir vi loit nor getrofen aich  
 in participant are you as according to but happen upon you  
 די ליידן פון דעם משיח, זאלט איר זיך פרייען; כדי  
 kedei freien zich ir zolt Moshiach dem fun laiden di  
 so that rejoice yourselves you shall Moshiach the of suffering the  
 אין דער אנטפלעקונג פון זיין כבוד זאלט איר זיך פרייען און  
 un freien zich ir zolt koved zain fun antplekung der in  
 and rejoice yourselves you shall glory His of revelation the in  
 משמח זיין. <sup>14</sup> אויב איר ווערט געזידלט צוליב דעם נאמען  
 nomen dem tsulib gezidlt vert ir oib zain mesameyech  
 Name the on account of reviled be you if be joyful  
 פונם משיח, איז וואויל אייך; ווייל דער (גייסט) פון כבוד און  
 un koved fun Gaist der vail aich voil iz Moshiach funem  
 and glory of Spirit the because you blessed are Moshiach of the  
 דער גייסט פון ה' רוט אויף אייך. <sup>15</sup> נאר זאל קיינער פון אייך נישט  
 nisht aich fun keiner zol nor aich oif rut Hashem fun Gaist der  
 not you of anyone shall but you on rests Hashem of Spirit the  
 ליידן ווי א רוצח, אדער גנב, אדער רשע, אדער ווי איינער,  
 einer vi oder roshe oder ganev oder retseyech a vi laiden  
 one as or ung-dly or thief or murderer a as to suffer  
 וואס מישט זיך אריין אין יענעם געשעפט; <sup>16</sup> אויב אבער  
 ober oib gesheften yenems in arain zich misht vos  
 however if business the other's in into himself gets involved who  
 ; (עמיצער ליידט) אלס א משיחיסט, זאל ער זיך נישט שעמען;  
 shemen nisht zich er zol Moshichist a als laidt emitser  
 to be ashamed not himself he let Meshichist a as suffers anyone  
 נאר אפגעבן כבוד צו ה' אין דעם דאזיקן נאמען. <sup>17</sup> ווייל עס איז  
 iz es vail nomen dozikn dem in Hashem tsu koved opgeben nor  
 is it because Name very that in Hashem to glory give but  
 שוין צייט, אז דאס משפט זאל זיך אנהויבן פון ה'ס  
 Hashems fun onhoiben zich zol mishpot dos az tsait shoin  
 Hashem's of begin itself shall judgment the that time already  
 הויז; און אויב פון אונדז קודם כל, וואס וועט שוין זיין דער סוף  
 sof der zain shoin vet vos kol koidem undz fun oib un hoiz  
 end the be already will what all before us of if and house  
 פון די ווידערשפעניקע צו ה'ס בשורה טובה? <sup>18</sup> און אויב דער  
 der oib un toive besoire Hashems tsu vidershpenike di fun  
 the if and Good News Hashem's to recalcitrant the of  
 צדיק ווערט קוים געראטעוועט, וואו וועט דער רשע און חוטא  
 choyte un roshe der vet vu geratevet koim vert tsadik  
 sinner and ung-dly the will where saved barely is righteous  
 אהינקומען? <sup>19</sup> דערפאר זאלן אויך די, וועלכע ליידן לויט  
 loit laiden velche di oich zolen derfar ahinkumen  
 according to to suffer who the also should therefore come to  
 ה'ס ווילן, פארטרויען זייערע נשמות צום געטרייען באשעפער,  
 Bashefer getraien tsum neshomes zeiere fartroien vilen Hashems  
 Creator faithful to the souls their entrust will Hashem's  
 טוענדיק גוט.  
 guts tuendik  
 good doing

of eish (fire) among you coming for you for your testing, as though some strange thing were happening to you. <sup>13</sup> But in so far as you share in the yissurim (sufferings) of Moshiach, in the Chevlei HaMoshiach, be glad that also in the Hisgalus (Revelation, Apocalypse) of his Kavod, you may have simcha and sasson. <sup>14</sup> If you are reproached for the Shem HaMoshiach, ashrei (happy, blessed) are you, because the Ruach of Kavod and of Hashem rests upon you. <sup>15</sup> Let not any of you suffer as a rotzeach (murderer) or a ganav (thief) or an oseh ra'ah (an evil doer) or as one who is mitarev (meddlesome). <sup>16</sup> But if any one of you suffers as a ma'amin b'Moshiach (believer in Moshiach), let him not be ashamed, but let him glorify Hashem by this Name. <sup>17</sup> Because the time has come to begin the Mishpat from the Beis Hashem; and if the Mishpat begins with us, what will be the toitzaa (outcome) of the ones without mishma'at (obedience) to the Besuras HaGeulah of Hashem? <sup>18</sup> And if indeed the Tzaddik is saved with difficulty, where will appear the man without chasidus [in Moshiach], the rashah and the choteh? <sup>19</sup> Therefore, the ones undergoing sevalot (sufferings, yissurim) according to the ratzon Hashem, let them commit their nefashot to a trustworthy Yotzer (Creator) while they continue to do ma'asim tovim.

די זקנים דעריבער צווישן אייך בין איך מזהיר, וואס  
 vos mazer ich bin aich tsvishen deriber zkeinem di  
 who exhort I am you among therefore elders the

אייך בין אויך א זקן און אן עדות פון דעם משיח  
 Moshiachs dem fun eides an un zoken a oich bin ich  
 Moshiach's the of witness a and elder a also am I

ליידן, ווי אויך אן אנטוילנעמער אין דעם כבוד, וואס דארף  
 darf vos koved dem in onteilnemer an oich vi laiden  
 must which glory the in sharer a also as suffering

אנטפלעקט ווערן: פאשעט ה'ס סטאדע, וואס איז ביי  
 bai iz vos stade Hashems pashet veren antplekt  
 with are who flock Hashem's shepherd become revealed

אייך, געבנדיק השגחה, נישט געצוואונגענערהייט, נאר אויס  
 ois nor getsvungenerheit nisht hazhgoche gebendik aich  
 out of but being compelled not oversight exercising you

גוטן ווילן, לויט (דעם רצון פון) ה'; און נישט צוליב  
 tsulib nisht un Hashem fun rotsn dem loit vilen gutn  
 for not and Hashem of will the according to will good

שענדלעכע פארדינסטן, נאר מיט מונטערקייט; און אויך נישט ווי  
 vi nisht oich un munterkeit mit nor fardinstn shendleche  
 as not also and cheerfulness with but gain shameful

איר וואלט געהערשט איבער די ירושות, נאר ווערט פארבילדער  
 forbilder vert nor yerushes di iber gehersht volt ir  
 examples be but allotted the over dominate would you

פאר דער סטאדע. און ווען דער הויפט פאסטוך וועט דערשיינען,  
 dershainen vet pastech hoipt der ven un stade der far  
 appear will shepherd chief the when and flock the for

וועט איר באקומען די קרוין פון כבוד, וואס פארוועלקט נישט.  
 nisht farvelkt vos koved fun kroin di bakumen ir vet  
 not withered which glory of crown the receive you will

פונקט אזוי, איר יונגערע, אונטערטעניקט זיך צו די  
 di tsu zich untertenikt yungere ir azoi punkt  
 the to yourselves submit younger you so exactly

זקנים, און אלע זאלט איר זיך אנקליידן מיט עניוודיקייט  
 anivesdikeit mit onkleiden zich ir zolt ale un zkeinem  
 humility with clothe yourselves you shall all and elders

איינער לגבי דעם אנדערן; ווייל ה' שטעלט זיך  
 zich shtelt Hashem vail andern dem legabe einer  
 Himself puts Hashem because other the in relation to one

אנטקעגן די שטאלצע, די נידריקע אבער גיט ער חן.  
 chein er git ober nidrike di shtoltse di antkegen  
 grace he gives however humble the proud the against

(משלי ג, לד.) דערנידעריקט זיך דעריבער אונטער  
 unter deriber zich derniderikt ld g Mishle  
 under therefore yourselves humble 34 3 Proverbs

ה'ס מעכטיקער האנט, כדי ער זאל אייך דערהייבן אין דער  
 der in derheibn aich zol er kedei hant mechtiker Hashems  
 the in to raise up you shall He so that hand mighty Hashem's

געהעריקער צייט! ווארפט אלע אייערע דאגות אויף אים, ווייל  
 vail im oif daiges eiere ale varft tsait geheriker  
 because him on worries your all casting time appropriate

ער זארגט פאר אייערטוועגן. זייט ניכטער, זייט וואכזאם; אייער  
 eier vachzam zeit nichter zeit eiervegen far zorgt er  
 your vigilant be sober be your sake for is concerned he

Therefore, I give this word of chozek to the Zekenim (Elders) among you, I, as a fellow Zaken (Elder) and as an Eidus (Witness) of the sevalot (sufferings) of Rebbe, Melech HaMoshiach, and also as a partaker of the Kavod about to be unveiled: <sup>2</sup> Exercise the avodas hakodesh ministry of Ro'eh (Shepherd) on behalf of the Eder Hashem (Flock of G-d) among you, serving as Mashgichim Ruchaniyim (Spiritual Overseers), not unwillingly, for the sake of dishonest gelt, but willingly, eagerly, in conformity with Hashem, <sup>3</sup> Not as domineering the ones assigned by Hashem to your oversight, but being a mofet (example) for the tzon (flock). <sup>4</sup> After the Sar HaRo'im (Chief of Shepherds) has been manifested, you will receive the unfading Ateret HaKavod (Crown of Glory). <sup>5</sup> Likewise, bochrin (young men), be submissive to the Zekenim (Elders) and clothe yourselves in the kaftan of anavah (humility) toward one another, because

IM LALETZIM HU YALITZ V'LA'ANAYIM YITEN CHEN (Indeed Hashem scorns the scorners, but gives grace to the humble). <sup>6</sup> Therefore, be humbled under the mighty hand of Hashem, that you may be exalted in due time. <sup>7</sup> HASHLECH AL ADONOI Y'HAVECHA V'HU Y'CHALKELECHA (Cast your care on Hashem and He will sustain you), because Hashem cares and is concerned about

שונא, דער שטן, גייט ארום ווי א ברומענדיקער לייב, זוכנדיק  
*zuchendik leib brumendiker a vi arum geit Satan der soine*  
 seeking lion roaring a as around go Satan the enemy

וועמען איינצושלינגען; <sup>ט</sup> שטעלט זיך אים אנטקייגן, פעסט  
*fest antkegen im zich shtelt aintsushlingen vemen*  
 firm against him yourselves stand to devour whom

אין דער אמונה, און זייט וויסן, אז די זעליקע עיניים ווערן  
*veren inuim zelibike di az visen zeit un emune der in*  
 are sufferings same the that know be and faith the in

דערפילט אין אייערע ברידער אין דער וועלט. <sup>ז</sup> און דער  
*der un velt der in brider eiere in derfilit*  
 the and world the in brothers your in being experienced

ג-ט פון יעדן חסד, וועלכער האט אייך גערופן צו זיין אייביקן  
*eibikn zain tsu gerufen aich hot velcher chesed yedn fun G-t*  
 eternal His to called you has who grace every of G-d

כבוד אינם משיח, נאך דעם ווי איר האט געליטן אביסל,  
*abisel gelitn hot ir vi dem noch Moshiach inem koved*  
 a little suffered have you when the after Moshiach in the glory

ער אליין וועט אייך מאכן שלמותדיק, שטארקן, קרעפטליקן,  
*kreftikn shtarken shlyemesdik machen aich vet alein er*  
 invigorate strengthen perfect make you will Himself He

גרונטפעסטיקן. <sup>ח</sup> צו אים זאל זיין די הערשאפט לעלמי עולמים.  
*olamim lolmei hershaft di zain zol im tsu gruntfestiken*  
 and ever forever rule the be shall Him to establish firmly

אמן.  
*Omein*  
 Amen

<sup>ב</sup> דורך סילוואנוסן, דעם געטרייען ברודער, אזוי רעכן  
*rechen azoi bruder getraien dem Silvanus durch*  
 consider as brother faithful the Silvanus by

איד, האב איך אייך קורץ געשריבן, אייך מזהיר צו זיין און  
*un zain tsu mazer aich geshriben kurts aich ich hob ich*  
 and do to exhort you written briefly you I have I

עדות צו זאגן, אז דאס איז דער ווארהאפטליקער חסד  
*chesed vorhaftiker der iz dos az zogen tsu eides*  
 grace authentic the is this that say to witness

פון ה', אין וועלכן איר שטייט. <sup>ג</sup> עס גיט אייך אפ  
*op aich git es shteit ir velchen in Hashem fun*  
 up you gives there stand you which in Hashem of

שלום די מיטאויסדערוויילטע קהלה אין בבל און מארקוס  
*Markos un Bavel in kehile mitoisderveilte di sholem*  
 Mark and Babylon in kehile chosen with us the peace

דער זון מיינער. <sup>ד</sup> גיט אפ שלום אייער דעם אנדערן מיט א  
*a mit andern dem einer sholem op git mainer zun der*  
 a with other the one peace up give mine son the

קוש פון ליבע. שלום צו אייך אלעמען, וועלכע זענען אינם  
*inem zenen velche alenen aich tsu sholem libe fun kush*  
 in the are who all you to peace love of kiss

משיח.  
*Moshiach*  
 Moshiach

you. <sup>8</sup> Be shomer in zilulit da'as (*sober-mindedness*).

Your adversary HaSatan [Samma'el], prowls around like a roaring arye (*lion*), seeking whom to swallow.

<sup>9</sup> Oppose him, firm in emunah, knowing that in the Olam

Hazeh, the same Chevlei [Moshiach] are to be laid upon

HaAchim b'Moshiach. <sup>10</sup> Now the Elohei Kol Chen v'Chesed

(*the G-d of all Grace*), the one having bestowed upon you

the kri'ah (*calling*) into His eternal kavod in Moshiach

Yehoshua, after you have suffered tzoros for a little

while, will Himself restore, confirm, strengthen and

establish you. <sup>11</sup> Lo HaKavod V'HaOz L'Olemei Olamim.

Omein.

<sup>12</sup> To you, through Sila HaAch HaNe'eman (*the Faithful Brother in Moshiach*),

as such I regard him, I have written you briefly, a dvar chizzuk, encouraging

you and giving edut (*testimony*) that this is

the true Chen v'Chesed Hashem in which you

stand. <sup>13</sup> Drishat Shalom to you from your coequal

Nivcharah (*Chosen One*), she in Bavel. Drishat Shalom

also from Markos, beni. <sup>14</sup> Greet one another

with a neshikat ahavah (*kiss of agape*). Drishat

Shalom to all of you, the ones in Rebbe, Melech

HaMoshiach.



